



الإدارة العامة للجمارك

التقييم الذاتي للمشغلين الاقتصاديين

Self-Assessment for Authorized Economic Operators

General Information about the Economic Operator		معلومات عامة عن المشغل الاقتصادي	
	Date of Applications: Customs ID: Company Name:	تاريخ تقديم الاستمارة: رقم تسجيل الجمارك: اذكر اسم الشركة :	
1	State the address, date of establishment/registration and legal status of the organization of the applying company. Please include the web page address (URL) of your company's website, if applicable.	عنوان وتاريخ التأسيس \ تسجيل المؤسسة المتقدمة للطلب. الرجاء ارفاق الموقع الالكتروني للشركة إن وجد.	1
2	Is your Company established for more than 3 years?	هل مضى على تأسيس الشركة أكثر من ثلاث سنوات؟ نعم أم لا	2
3	Provide details of the owners or main shareholders and include percentage held	اذكر تفاصيل ملاك الشركة أو المساهمين مع ذكر النسب المخصصة.	3
4	Provide full details of the main shareholders that are involved with the day to day running/decision making of the business	اذكر كل التفاصيل المتعلقة بالمساهمين الرئيسيين الداخليين في توجيه العمل \ وصنع القرار.	4
5	Provide full details of the board members and/or managers	اذكر تفاصيل أعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا للشركة	5
6	Give full details of the person in charge of your Customs matters	أعط تفاصيل الشخص المسؤول عن الامور الجمركية بالمؤسسة.	6
7	Describe your commercial/business activity from the	صف الأنشطة التي تقوم بها المؤسسة من القائمة الموضحة أدناه:	7

	<p>following list. Please select all the roles that are applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Manufacturer <input type="checkbox"/> Exporter <input type="checkbox"/> Importer <input type="checkbox"/> Customs Broker <input type="checkbox"/> Carrier <input type="checkbox"/> Freight Forwarder <input type="checkbox"/> Consolidator <input type="checkbox"/> Terminal Operator <input type="checkbox"/> Warehouse Keeper/Operator <input type="checkbox"/> Other, _____ 	<p>مصنع <input type="checkbox"/></p> <p>مصدر <input type="checkbox"/></p> <p>مورد <input type="checkbox"/></p> <p>مخلص جمركي <input type="checkbox"/></p> <p>ناقل <input type="checkbox"/></p> <p>وكيل الشحن <input type="checkbox"/></p> <p>مجمع/موزع <input type="checkbox"/></p> <p>مشغل محطات <input type="checkbox"/></p> <p>تخزين او تشغيل في المستودعات <input type="checkbox"/></p> <p>أنشطة أخرى: _____ <input type="checkbox"/></p>	
8	Give the names of senior management (directors, heads of departments, head of accounting, head of customs department) of the company and briefly the stand in rules	اذكر أسماء الادارة العليا (مدراء ورؤساء الدوائر ومدير الحسابات والمسئول عن الجمارك) للشركة مع ذكر وظائفهم.	8
9	How many employees do you have in your business?	كم عدد الموظفين بالمؤسسة؟	9
10	Is your company an SME?	هل تندرج الشركة ضمن المؤسسات المتوسطة والصغيرة؟	10
11	Give the annual turnover figure for the last 3 sets of completed annual accounts. If a new business, state N/A	اذكر العوائد السنوية للشركة خلال السنوات الثلاث الأخيرة. إذا كانت المؤسسة حديثة، أذكر "لا ينطبق"	11
12	Provide the annual net profit or loss figure for the last 3 sets of completed annual accounts. If a new business, state N/A	اذكر صافي الأرباح السنوية أو الخسارة لآخر ثلاث سنوات. اكتب "لا ينطبق" في حال كون المؤسسة حديثة.	12
13	If you use storage facilities which are not owned by you indicate who you rent/lease the storage facilities from	إذا كنت تستخدم مستودعات مستأجرة، اذكر تفاصيل المؤجر أو المشغل.	13
14	Give an estimate amount paid for Customs Duty of the last 3 years. If you are a new business operating for less than 3 years, provide details from the period you are operating. If you are a completely new business, state N/A.	اذكر بشكل تقريبي المبالغ المدفوعة كرسوم جمركية في السنوات الثلاث الماضية. إذا كانت الشركة تعمل لمدة تقل عن (3) سنوات	14

		الرجاء تقديم تفاصيل المبالغ عن الفترة التي تعمل بها الشركة أو أكتب "لا ينطبق" في حال كون المؤسسة حديثة.	
15	Explain if you foresee any structural changes in your Company in the next 2 years	أذكر إذا كنت تتوقع أي تغييرات هيكلية في الشركة خلال السنتين القادمتين.	15
16	Explain if you foresee any major changes in your supply chain for your company in the next 2 years	أذكر إذا كنت تتوقع أي تغييرات رئيسية في سلسلة التوريد الخاصة بشركتك في السنتين القادمتين.	16
17	Do you perform customs formalities in your own name and for your own account?	هل تمارس الإجراءات الجمركية باسم شركتكم؟	17
18	Is someone representing you regarding customs formalities? If 'Yes', by whom and how (directly or indirectly)? Include the name, address of the representative	هل هناك من يمثلكم في الإجراءات الجمركية؟ إذا "نعم"، اذكر التفاصيل والبيانات.	18
19	Do you represent other persons in customs formalities? If 'Yes', who and how (directly or indirectly)? (Name the most significant clients)	هل أنت ممثل أشخاص آخرين في الإجراءات الجمركية؟ إذا "نعم"، اذكر تفاصيل المهام وأسماء بعض كبار العملاء	19
20	Do you keep notes on these quality assurance measures?	هل تحتفظ بملاحظات على تدابير ضمان الجودة لمن يمثلكم في الإجراءات الجمركية؟	20
21	What internal actions have you implemented to verify that the country of origin of the imported goods is declared correctly? If none, state N/A	ما هي الإجراءات الداخلية التي تم تنفيذها للتحقق من أن البضائع المستوردة من بلد المنشأ تم تخليصها بشكل صحيح؟ أو أذكر لا ينطبق	21
Compliance record		سجل الامتثال	
22	Have breaches of customs and taxation rules been detected within your company or by the customs and/or any authorities in the last 3 years? If 'Yes', briefly describe the breaches	هل تم الكشف داخل شركتك أو من قبل السلطات الجمركية أو السلطات الأخرى عن خرق للأعراف والقواعد الضريبية في السنوات الـ 3 الماضية؟ إذا "نعم"، اكتب وصف موجز للانتهاكات.	22
23	How did you notify breaches to the relevant Governmental authorities?	أذكر كيف قمت بإخطار السلطات ذات الصلة عن الانتهاكات؟	23
24	What quality assurance measures were introduced to avoid such breaches in the future?	ما هي التدابير المتبعة لضمان الجودة لتجنب مثل هذه الانتهاكات	24

		في المستقبل؟	
25	Do you keep notes on these quality assurance measures?	هل تبقي ملاحظات على هذه التدابير لضمان الجودة؟	25
26	Has your company been condemned for any serious infringement of criminal laws related to your economic activity? If yes, describe the infringement and when it has been committed. Please also make reference to the sentence of the court.	هل سبق وان تم ادانة شركتكم عن أي انتهاك خطير للقوانين الجنائية المتعلقة بالنشاط الاقتصادي في السلطنة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، اكتب شرحا تفصيليا.	26
27	Please mark the ISO certificates that your Company has: <input type="checkbox"/> ISO 9001:2008 on Quality Management Systems <input type="checkbox"/> ISO 27001:2005 on Information Security Management Systems <input type="checkbox"/> ISO 28001:2007 on Security Management Systems for the Supply Chain <input type="checkbox"/> None of the above	ما هي شهادات ISO التي تمتلكها شركتكم من ضمن الخيارات أدناه: <input type="checkbox"/> آيزو 9001-2008: نظام إدارة الجودة. <input type="checkbox"/> آيزو 27001-2005: أنظمة إدارة أمن المعلومات <input type="checkbox"/> آيزو 28001-2007: أنظمة إدارة سلسلة التوريد <input type="checkbox"/> لا يوجد مما ذكر أعلاه	27
Accounting and logistical system		أنظمة الحسابات والأعمال اللوجستية	
28	Does your accounting (logistic) system facilitate a full audit trail of your customs activities or tax relevant movement of goods or accounting entries? If 'Yes', describe the essential features of this audit trail	هل يمكن إجراء التدقيق على نظام الحسابات (أو الأعمال اللوجستية) المتعلقة بالأنشطة الجمركية والضرائب المرتبطة بحركة السلع؟ إذا كان الجواب "نعم" اذكر شرحا مختصرا عن كيفية التدقيق والمراجعة.	28
29	What computer system (hardware/software) do you use for your business in general, and for customs matters in particular? Are those 2 systems integrated or not?	ما هي الأنظمة التي تستخدمها الشركة بشكل عام لإدارة الأعمال وإدارة الأعمال الجمركية بشكل خاص؟ هل يوجد تكامل بين النظامين؟	29
30	Have computer applications been outsourced? If 'Yes', provide details of company or companies where the applications are outsourced and how do you manage access controls for the outsourced applications?	هل تطبيقات وأنظمة الشركة تدار بواسطة طرف ثالث؟ إذا كانت الإجابة "نعم" يرجى تقديم تفاصيل عن الشركة أو الشركات مع توضيح ما هي الآلية التي تقوم بها شركتكم للتحكم وإدارة هذه	30

		الأنظمة.	
31	Do you have in-house guidelines for the internal control system in the accounts department, buying department, sales department, customs department, production, material and merchandise management and logistics? If 'Yes', describe them briefly and how they are updated. For example, actions like job instructions, employee training, instructions for checking faults and mechanism in for proofreading	هل لدى شركتكم إرشادات توجيهية لأنظمة الرقابة الداخلية في قسم الحسابات، والمشتريات، وإدارة المبيعات، وإدارة الجمارك والإنتاج والمواد وإدارة البضائع والخدمات اللوجستية؟ إذا "نعم"، اذكر وصف مختصر لها، وكيف يتم تحديثها. على سبيل المثال، "الإجراءات مثل تعليمات العمل، وتدريب الموظفين، تعليمات لفحص العيوب وآلية تصحيحها".	31
32	Have your internal control processes been subject to any internal/external audit?	هل عمليات الرقابة الداخلية الخاصة بشركتكم تخضع لأي عملية تدقيق داخلية أو خارجية؟	32
33	Does your internal control processes include audit of your customs routines? If 'Yes', provide a copy of your most recent audit report	هل تشمل عمليات الرقابة الداخلية الخاصة بك مراجعة وتدقيق إجراءات الجمارك الخاصة بالشركة؟ إذا "نعم"، يرجى تقديم نسخة حديثة من تقرير التدقيق الخاص بالشركة.	33
34	Briefly describe the procedures for checking your computer files (standing data or master files).	اكتب وصفاً موجزاً لإجراءات فحص ملفات جهاز الكمبيوتر الخاص بك (بيانات دائمة أو الملفات الرئيسية).	34
35	How do the audit procedures cover Incorrect and/or incomplete recording of transactions in the accounting system?	كيف يتعامل القسم المختص بإجراءات المراجعة مع المعاملات التي تم تسجيلها بطريقة غير صحيحة أو الأعمال التجارية غير المكتملة في النظام.	35
36	Briefly describe the registration procedure (physically and in the records) for the flow of goods starting from their arrival, the storage up to manufacture and shipment. Who keeps records and where are they kept?	اذكر بإيجاز إجراءات التسجيل لتدفق السلع (منذ وصولها، وتخزينها، وتصنيعها، و شحنها، .. الخ) ما هو القسم الذي يقوم بتخزينها وأين يتم الاحتفاظ بها؟	36
37	Do you have documented procedures for verifying the accuracy of customs declarations, including those submitted on your behalf, for example, by a customs agent or a freight forwarder? If 'Yes', briefly describe the procedures.	هل لديك إجراءات موثقة للتحقق من دقة البيانات الجمركية، بما في ذلك تلك المقدمة من قبل المخلصين الجمركيين. إذا ؛ كان الجواب "نعم"، اكتب وصفاً موجزاً للإجراءات.	37

38	Does your company have instructions or guidelines on the notification of irregularities to the competent authorities (for example, suspicion of theft, burglary or smuggling in connection with customs-related goods)?	هل توجد بالشركة لوائح وإرشادات حول إشعار المخالفات إلى الجهات المختصة (على سبيل المثال، للاشتباه في السرقة أو السطو أو التهريب للسلع مستحقة الرسوم الجمركية؟	38
39	Over the last year, have you detected any irregularities (or presumed irregularities) and notified them to the competent authorities?	هل تم خلال العام الماضي اكتشاف أي مخالفات (أو مخالفات كانت متوقعة) وأبلغتم عنها السلطات المختصة؟	39
40	Are you dealing with goods subject to import and export licenses connected to prohibitions and restrictions?	هل تتعاملون مع سلع خاضعة لتراخيص استيراد وتصدير لمواد محظورة أو ذات قيود؟	40
41	Briefly describe your procedures for back-up, recovery, fallback, archiving and retrieval of your business records	اكتب وصف موجز للإجراءات الخاصة بالشركة فيما يتعلق بإدارة الملفات والنسخ وحفظ واسترجاع السجلات التجارية الخاصة بالشركة	41
42	How long is the data saved in the production system and how long is this data archived?	كم مدة حفظ البيانات في النظام الخاص بالشركة؟ وما هي مدة أرشفتها؟	42
43	Does your Company have a contingency plan for system disruption/failure?	هل لدى شركتكم خطة طوارئ عند تعطل أو فشل النظام؟	43
44	Briefly describe the actions you have taken in order to protect your computer system from unauthorized intrusion, for example, firewall, antivirus programme, password protection?	اكتب وصفاً موجزاً للإجراءات الخاصة بحماية نظام الكمبيوتر الخاص بكم من الاختراق ودخول غير المصرح لهم على سبيل المثال (جدار الحماية، وبرنامج الحماية من الفيروسات، وحماية كلمة السر).	44
45	Have you experienced any IT security incidents in the last year?	هل واجهت حادثة تتعلق بأمن تكنولوجيا المعلومات خلال العام الماضي؟	45
46	Where is your main server located?	أين يقع السيرفر الرئيسي الخاص بشركتكم؟	46
47	Give details of how your main server is secured	وضح ماهي درجات الأمان الخاصة بالسيرفر الرئيسي؟	47
48	Briefly describe what actions have been taken in order to protect information/documents from unauthorized access,	وضح بإيجاز ما هي الإجراءات التي يتم اتخاذها من أجل حماية	48

	abuse, intended destruction and loss (for example, constricted access rights, creation of electronic backup, clear-desk policy)	المعلومات والوثائق من وصول غير المصرح لهم أو إتلاف الملفات والعبث بها.	
49	Have there been any cases of unauthorized access to documents in the last year, and if so what measures have been taken to prevent this from happening again?	هل كانت هناك أي حالات دخول غير مصرح به إلى وثائق أو معلومات خاصة بالشركة خلال العام الماضي؟ إذا كان الجواب "نعم"، ما هي التدابير التي اتخذت لمنع تكرار مثل هذه الحوادث؟	49
50	Which categories of employees have access to detailed data about the flow of materials and goods?	ما هي فئات ودرجات الموظفين المسموح لهم الوصول إلى البيانات التفصيلية حول تدفق السلع والبضائع؟	50
51	Which categories of employees are authorized to change this data? Are changes comprehensively documented?	ما هي فئات الموظفين المصرح لهم تغيير هذه البيانات؟ هل كل التغييرات موثقة؟	51
Financial Solvency		الملائة المالية	
52	Have any bankruptcy or insolvency proceedings been initiated in respect of your company's assets in the last 3 years? If 'Yes', provide details	هل قامت الشركة ببدء إجراءات لحماية الأصول الخاصة بالشركة من الإفلاس أو الإعسار في السنوات الـ 3 الماضية؟ إذا "نعم"، يرجى تقديم التفاصيل	52
53	Has your company had a consistently good financial standing and sufficient to meet its financial commitments, over the last 3 years? Provide evidence such as a letter from your auditors or an audited report, a copy of your finalized accounts	هل وضع شركتكم المالي ثابت وقادر على تلبية التزاماتها المالية على مدى السنوات الثلاث الماضية؟ يرجى تقديم أدلة مثل تقرير مراقب الحسابات	53
54	If you are a newly established business, provide all records and information in relation to your financial status. For example, latest financial statements approved by the authorized party.	إذا كانت الشركة حديثة نسبياً، يرجى توفير جميع السجلات والمعلومات المتعلقة بوضعك المالي. على سبيل المثال، أحدث القوائم المالية المعتمدة من قبل الجهة المخولة.	54
55	Is there anything you are aware of that could impact on your financial solvency in the foreseeable future? If 'Yes', give details	هل هناك ما يجعلكم تتوقعون تأثر قدرة شركتكم المالية مستقبلاً؟ إذا كان الجواب "نعم"، أعطي التفاصيل	55

Practical standards of competence		الكفاءة المهنية	
56	Do you or the person in charge of your Customs matters have practical experience of a minimum of 3 years in customs matters? If 'Yes', please provide details proving this experience	هل شركتكم أو من تم تخويله بالمسائل المتعلقة بالجمارك يملك خبرة عملية لا تقل عن 3 سنوات في المسائل الجمركية؟ إذا "نعم"، يرجى تقديم تفاصيل تثبت ذلك	56
Security and safety requirements		متطلبات الأمن والسلامة	
57	Please give the name and the position of the person competent for safety and security related questions	يرجى ذكر اسم ومنصب الشخص المخول بالإجابة عن الأسئلة الخاصة بالأمن والسلامة في هذا الاستبيان.	57
58	Have you carried out a risk and threat assessment for your business?	هل قامت الشركة بإجراء تقييم للمخاطر أو التهديدات في أعمال الشركة؟	58
59	Briefly describe how security measures are implemented and coordinated in your company? Who is responsible for them?	اشرح بشكل موجز الإجراءات والمقاييس والاحتراقات والأمنية التي تتخذ بالشركة؟ من هو المسؤول عنها؟	59
60	If you have several premises in your company, is the implementation of the security measures harmonized in all of these locations?	إذا كان للشركة عدة مواقع وأفرع، هل يتم تنفيذ التدابير الأمنية بشكل متناسق في كل هذه المواقع؟	60
61	Do you have any security instructions? How are they communicated to your staff and people visiting your company premises?	هل يوجد بالشركة تعليمات وإرشادات خاصة بالأمن والسلامة؟ كيف يتم إبلاغ الموظفين والأشخاص الذين يزورون مقر الشركة عنها؟	61
62	Have you had any security incidents? If 'Yes', give a brief description of the incidents and what measures you have introduced to prevent them from reoccurring	هل تم حدوث أو رصد أية حوادث أمنية؟ إذا "نعم"، يرجى تقديم وصف موجز للأحداث وما هي التدابير التي أدخلت لمنعها من التكرار	62
63	Do you keep records of security incidents and the measures taken?	هل تحتفظ بسجلات الحوادث الأمنية والتدابير المتخذة؟	63
64	What types of access are there to your business premises? How are these managed? Are access points restricted to time/day?	ما هي أنواع تصاريح الدخول إلى مقر الشركة؟ كيف يتم إدارتها؟ وهل بوابات الدخول محددة بالوقت/اليوم؟	64

65	Describe the procedures that are to be followed if an unauthorized person/vehicle is discovered on company premises, for example, grounds or buildings? How are these procedures communicated to the staff (eg. action plan, manual, working guidelines, training)?	اذكر الإجراءات التي يجب اتباعها في حال اكتشاف وجود شخص/مركبة غير مصرح به في مقر الشركة؟ ما هي آلية توصيل هذه الإجراءات لدى الموظفين (على سبيل المثال هل هناك خطة عمل أو منشور أو تعليمات توجيهية للعمل والتدريب)؟	65
66	Briefly describe what measures are in place to prevent unauthorized access to and tampering with cargo units (particularly in open storage areas, for example, constant supervision, training staff and making them aware of risks, seals, instructions on procedures to follow in the case of unauthorized entry)	اذكر بإيجاز التدابير التي تتخذها الشركة لمنع دخول غير المصرح لهم والعبث بوحدات البضائع (خاصة في مناطق التخزين المفتوحة)،	66
67	Which means of transport are normally used by your company?	ما وسائل النقل التي تستخدم عادة من قبل الشركة؟	67
68	Does your company carry out all its own transport, or does it also use external service providers (for example, freight forwarders/carriers)?	هل تملك شركتكم وسائل نقل خاصة بها أم أنها تستعين بشركات خارجية (على سبيل المثال، وكلاء الشحن / شركات النقل)؟	68
69	How do you establish whether the freight forwarder/carrier meets the required security standards (for example, by means of a security certificate, declarations or agreements)?	كيف يمكنكم تحديد ما إذا كان وكيل الشحن / الناقل يلبي المعايير الأمنية المطلوبة (على سبيل المثال، يملك شهادة الأمن أو اتفاقيات الامتثال لمعايير الأمن والسلامة)	69
70	Briefly describe the procedure for ensuring the security and safety of incoming goods. How the compliance with these procedures is checked.	اكتب وصفاً موجزاً للإجراءات المتبعة لضمان أمن وسلامة البضائع الواردة؟ وكيف يتم التحقق من الامتثال لهذه الإجراءات؟	70
71	Are goods of different risk levels stored separately?	هل البضائع التي لها مستويات مخاطر مختلفة مخزنة على انفراد؟	71
72	Describe how you make sure that the goods are immediately recorded in the logistical accounts/stock records	اوصف كيفية التأكد من أن البضاعة يتم تسجيلها على الفور في سجلات الحسابات اللوجستية أو الأنظمة الخاصة بالشركة	72
73	Briefly describe how goods are protected against unauthorized access to the warehousing premises. How compliance with these procedures is checked?	اكتب وصفاً موجزاً يوضح كيفية حماية السلع من وصول غير	73

		المصرح لهم إلى أماكن التخزين. كيف يتم التحقق من الامتثال لهذه الإجراءات؟	
74	If storage of goods is outsourced to a third party, please describe briefly how and where the goods are stored and your control measures you use to supervise the handling of goods	إذا كانت عملية تخزين البضائع تتم في مستودعات خاصة بطرف ثالث، وضح كيف يتم تخزين هذه البضائع وما هي تدابير التحكم والإشراف على مناولة وإدارة السلع	74
75	Briefly describe how your employment policy deals with security and safety requirements?	اوصف بإيجاز كيفية تعامل لائحة الموارد البشرية بالشركة بمتطلبات الأمن والسلامة؟	75
76	Does your company require No Criminal Record Certificate prior to recruitment?	هل تشترط الشركة قبل إنهاء إجراءات التوظيف تقديم شهادة عدم المحكومية من شرطة عمان السلطانية؟	76
77	How is it ensured that when staff leave, they no longer have any physical or electronic access to company premises or data?	كيف يتم ضمان أنه عندما يترك الموظفين عملهم، لا يكون لديهم أي إمكانية الوصول مادياً أو إلكترونياً لمباني الشركة أو البيانات؟	77
78	Is security and safety training provided for employees?	هل يتم توفير برامج للتدريب على الأمن والسلامة للموظفين؟	78